

# gazette

## Willisau entdecken

Von berühmten Ringli und  
historischen Mauern

Des Ringli célèbres et des  
murs historiques

Di famosi Ringli e mura storiche

# LUFTSEILBAHN GRINDELWALD PFINGSTEGG



Die Pfungstegg ist das einzigartige Ausflugsziel für Familien und Wanderer mitten im UNESCO Welterbe.

Pfungstegg is the unique paradise for families and hikers into the UNESCO World Heritage site.

- Rodelbahn
- Ausgangspunkt für Wanderungen
- Erlebnisspielplatz
- Grillstelle
- Schatzsuche für Kids
- Sky Dinner in der Gondel
- Bergrestaurant
- Fly-Line



## Liebe Leserin, lieber Leser

Claude Merlach  
Leiter BLS Schifffahrt

Wie sehr ist unser Leben in den letzten Monaten Kopf gestanden. Doch Schritt für Schritt geht es zurück zur Normalität. Beispielsweise mit den 44 raschelnden Seiten, die Sie gerade in den Händen halten: die Sommerausgabe der «gazette». Nachdem die vorherige Frühlingnummer entfallen ist, sind wir jetzt umso motivierter zurück. Und zeigen Ihnen mit spannenden Reportagen, warum es sich wieder lohnt, vom Sofa aufzuspringen und die Schweiz zu erkunden.

Wir nehmen Sie zum Beispiel mit zu den historischen Denkmälern, die rund um den Thunersee weitherum sichtbar sind – zu den Schlössern Hünegg, Oberhofen, Spiez, Thun und Schadau. Und wir stellen Ihnen das historische Willisau nicht nur über das Auge vor, sondern vor allem über den Geschmack: Es geht auf Besuch zu einer Konditorfamilie, die seit 160 Jahren eine harte Spezialität herstellt, die dennoch viele weich werden lässt – die Willisauer Ringli. Zudem präsentieren wir Ihnen eine extragrosse Auswahl an Ausflugstipps, die Ihren Sommer in der Region noch schöner machen. Prüfen Sie jedoch vor jedem Ausflug Fahrpläne und Öffnungszeiten auf unserer Website, da sich aufgrund der Corona-Pandemie jederzeit Änderungen ergeben können.

Steigen Sie wieder ein: in Bahn, Bus und Schiff – und entdecken Sie mit uns einen Teil der Schweiz, der an Vielfalt und Charme kaum zu überbieten ist.

Claude Merlach

Durant ces derniers mois, on peut dire sans exagérer que notre vie a été chamboulée. Désormais, nous revenons pas à pas à la normalité. Dans cette édition de la «gazette», nous vous proposons quelques bonnes raisons d'abandonner votre canapé. Par exemple pour une visite de Willisau, où une famille produit depuis 160 ans un tout grand classique: les anneaux de Willisau. Ou pour l'une des nombreuses excursions estivales que nous vous suggérons dans ces pages.

Negli ultimi mesi la nostra vita è stata letteralmente sconvolta. D'ora in poi, passo dopo passo facciamo ritorno alla normalità. In questa edizione della «gazette» vi proponiamo qualche buona ragione per abbandonare il vostro divano. Per esempio per una visita a Willisau, dove una famiglia porta avanti da 160 anni la produzione del «classico» per antonomasia: i Willisauer Ringli. Oppure per uno dei tanti suggerimenti per gite estive che trovate qui.



4 Aussteigen in Willisau  
**Das Geheimnis der Ringli**  
Le secret des «Ringli»  
Il segreto dei Ringli

14 Fokus

### Alles in einer App

Tout dans une application  
Tutto in un'unica app

20 Fensterblick

### Kein Schloss wie das andere

Il n'y a pas deux châteaux qui se ressemblent  
Nessun castello è come l'altro

28 Inside

### Reinigen, prüfen, reparieren

Nettoyer, vérifier, réparer  
Pulizia, verifica, riparazione

2 News

26 Reisen

32 Rätsel

33 Ausflugstipps

40 Unterwegs



### Leinen los für Globi!

Endlich stechen die BLS-Schiffe wieder in See! Neu ist Globi mit uns auf dem Thuner- und dem Brienzensee unterwegs. Auf den beiden Dampfschiffen «Blümlisalp» (Thunersee) und «Lötschberg» (Brienzensee) wird eigens eine Globi-Spielkajüte eingerichtet. Dort können Kinder ab vier Jahren jeden Tag nach Herzenslust spielen, basteln und malen. [bls.ch/globischiff](https://bls.ch/globischiff)

### Larguez les amarres avec Globi!

Les bateaux BLS reprennent enfin le service! Nouvellement, Globi nous accompagne sur les lacs de Thoune et de Brienz. Une cabine Globi a été spécialement aménagée sur les deux bateaux à vapeur Blümlisalp (lac de Thoune) et Lötschberg (lac de Brienz). Les enfants à partir de 4 ans peuvent y jouer, bricoler et dessiner à cœur joie. [bls.ch/globischiff](https://bls.ch/globischiff)



Für die Kleinen das Grösste: Auf den Raddampfern «Blümlisalp» und «Lötschberg» hat die BLS eine Globi-Spielkajüte eingerichtet.

Pour les petits et les plus grands: BLS a aménagé une cabine de jeu Globi sur les bateaux à vapeur Blümlisalp et Lötschberg.

Der berühmte Saaneviadukt wird diesen Sommer saniert und auf Doppelspur ausgebaut.

Le célèbre viaduc de la Sarine sera rénové cet été et étendu à une double voie.



### Sommerpause für den Saaneviadukt

Der Saaneviadukt ist ein Hingucker. Das 400 Meter lange Bauwerk besteht aus einem Natursteinviadukt und einer Stahlfachwerkbrücke, die den Talboden und die Saane überqueren. Nach über 115 Jahren Betrieb muss er nun umfassend saniert werden. Bei dieser Gelegenheit wird er zusätzlich auf Doppelspur ausgebaut. Per Ende 2021 soll die neue Doppelspur in Betrieb genommen werden. Die Gesamtkosten für die Erneuerung und den Ausbau belaufen sich auf rund 53 Millionen Franken. Vom 4. Juli bis 9. August 2020 gehen die Bauarbeiten in die intensive Phase. Während dieser Zeit wird der Viadukt für den Zugverkehr gesperrt. Zwischen Bern Brünnen Westside und Kerzers verkehren Bahnersatzbusse. Bitte prüfen Sie vor jeder Fahrt den Online-Fahrplan und rechnen Sie mehr Zeit ein.

[bls.ch/saaneviadukt](https://bls.ch/saaneviadukt)

### Pause estivale pour le viaduc de la Sarine

Le viaduc de la Sarine est une véritable œuvre d'art. Cet ouvrage de 400 mètres de longueur est constitué d'un viaduc en pierres naturelles et d'un pont en treillis métallique, qui enjambe la vallée et la Sarine. Après plus de 115 ans de service, il a besoin d'un assainissement complet. A cette occasion, il sera également aménagé à deux voies.

Le nouveau tronçon à deux voies doit être mis en service fin 2021. Le coût total de l'assainissement et de l'aménagement est estimé à quelque 53 millions de francs.

Les travaux entreront dans leur phase intensive du 4 juillet au 9 août. Durant cette période, le viaduc sera fermé au trafic ferroviaire. Des bus de remplacement assureront la liaison entre Bern Brünnen Westside et Chiètres. Consultez l'horaire en ligne avant chaque déplacement et prévoyez davantage de temps.

[bls.ch/saaneviadukt](https://bls.ch/saaneviadukt)

### 10 Jahre Kambly Zug und Kambly Erlebnis

Seit 2010 verkehrt der Kambly Zug der BLS zwischen Bern und Luzern mit Halt direkt vor der Kambly Fabrik in Trubschachen. Das 10-Jahr-Jubiläum feiert die Gützi-Herstellerin gemeinsam mit der BLS durchs ganze Jahr. Monatlich profitieren die Besucher von grosszügigen Vergünstigungen in der Erlebniswelt von Kambly und erhalten Rabattgutscheine von auserwählten Ausflugspartnern. [bls.ch/kamblyzug](https://bls.ch/kamblyzug)

### Le «Train Kambly» et le «Kambly Erlebnis» fêtent leurs 10 ans

Depuis 2010, le RegioExpress BLS «Kambly» circule entre Berne et Lucerne avec un arrêt à Trubschachen. Le producteur de biscuits fête son dixième anniversaire durant toute l'année avec BLS. Chaque mois, les visiteurs profitent de généreux rabais dans le «Kambly Erlebnis» et reçoivent des bons de rabais de partenaires d'excursions sélectionnés.

[bls.ch/kamblyzug](https://bls.ch/kamblyzug)



# Das Geheimnis der Ringli

Sieben Pfund Zucker, sieben kleine Tassen Wasser, die Rinde von zwei Zitronen und einer Orange sowie sechs Pfund Mehl. Was daraus entsteht? Eine ganze Menge der berühmten Willisauer Ringli. Woher sie kommen, wie sie schmecken und was Willisau nebst der Leckerei sonst noch zu bieten hat, erzählen wir Ihnen jetzt.

Text: Laura Marti

Bilder: Rolf Siegenthaler / Willisau Tourismus





**«Die meisten Zutaten für die Ringli sind zwar bekannt, die Gewürze bleiben aber geheim – und tragen einen grossen Teil zum Geschmack bei.»**

Michael Renggli-Kurmann, Inhaber und Chefconfiseur des Café Amrein

Gemeinsam mit Anna und ihrer Tochter Luisa mache ich mich auf den Weg nach Willisau: einem Städtchen mit historischem Kern, reichlich Charme und einer harten, aber herzlichen Spezialität. Unser Ziel an diesem Morgen ist das Café Amrein mitten in der Altstadt. Inhaber und Chefconfiseur Michael Renggli-Kurmann eilt sogleich zur Tür und begrüsst uns höchstpersönlich. Nach dem ersten Hallo geht es auch gleich weiter in die Backstube im hinteren Bereich des Gebäudes – schliesslich werden heute 140 Kilo Willisauer Ringli hergestellt. Die süssen Guetzli sind denn auch der Grund für unseren Besuch, wir wollen alles über die Spezialität wissen.

#### **Renggli und die Ringli**

In der Backstube lassen wir erst einmal die umtriebige Stimmung auf uns wirken, der Geruch von Schokolade und Teig umschmeichelt die Nase, das Rattern einer Maschine tönt in den Ohren. Seit 162 Jahren werden hier Willisauer Ringli produziert – auch heute noch nach dem Originalrezept von Heinrich Maurer. «Mein Urgrossvater erwarb Haus und Rezept von den Nachfahren Maurers, so kamen die Willisauer Ringli zu uns», erklärt uns Michael Renggli.

Die kleine Luisa wird langsam etwas ungeduldig, sie will jetzt vor allem einmal etwas sehen. So macht sie sich auf zur Teigtrommel, vermag knapp über den Rand zu sehen und schaut zu, wie die Maschine den behäbigen Teig knetet. Im grossen Kessel wird alles kräftig gemischt, die pudrige Masse verwandelt sich langsam in einen klebrigen Klumpen. Dieser verhält sich je nach Saison anders, erklärt uns der diplomierte Confiseurmeister: «Im Sommer ist der Teig feucht, im Winter eher trocken. Das müssen wir bei der Produktion beachten, sonst sind die Ringe je nachdem zu dünn, oder der Teig läuft ineinander.» Eine Wissenschaft für sich also? «Könnte man sagen! Es steckt jedenfalls mehr dahinter, als man denkt», lacht Renggli.

#### **Gut in Form**

Genug gerührt, der Teig kommt jetzt in die nächste Maschine. Während sich im Hintergrund die Mitarbeitenden von Amrein an Cremeschnitten und Schokoladenkreationen wagen, schöpft Michael Renggli nach und nach die 140 Kilo Teig aus dem Behälter oben in eine Maschine. Unten werden dann kleine Teigkringel ausgegeben. Geschwind und geräuschvoll tuckert die Ringli-Maschine vor sich hin. Dass sie noch in Fahrt ist, ist nicht selbstverständlich, immerhin hat sie 85 Jahre auf dem Buckel. «Dank mehreren Revisionen funktioniert sie immer noch einwandfrei. Beeindruckend, oder?» Und wie! Früher wurden die Teigringchen sogar einzeln per Hand hergestellt. Luisa gefällt's, sie bleibt mit den Augen an den teigigen Röllchen hängen. Zur Qualitätssicherung testet sie den Geschmack. Und befindet ihn für gut.

Luisa testet den Teig, bevor die kleinen Kringel allesamt in den Ofen kommen.



### Gevierteilt und gegessen

Jetzt liegen alle Ringli auf den Blechen, bereit für eine knackige Bräune. Nach 30 Minuten kommt die erste Ladung aus dem Ofen. Luisa wills jetzt wissen und beisst in ein Ringli. Wir Erwachsenen zeigen etwas mehr Geduld und brechen die Kekse fachmännisch in vier Teile: Guetzli auf die Handfläche legen und mit dem Ellbogen zerkleinern. Wer es richtig macht, erhält ein in vier Stücke geteiltes Ringli. «Übungssache», lacht Renggli. Das Willisauer Ringli gehört zu Willisau wie das Bundeshaus zu Bern. Nebst Am-

rein produzieren noch zwei weitere Betriebe die Guetzli mit dem einzigartigen Zitronen-Honig-Geschmack: die Bäckerei Schwegler und die HUG AG. «Trotzdem, wir haben das Originalrezept. Auf die Authentizität legen wir grossen Wert», schmunzelt der Ringlimeister. Er und ein langjähriger Mitarbeiter seines Vertrauens sind die Einzigen, die das exakte Rezept kennen, deshalb ist Renggli auch jede Woche bei der Produktion mit dabei.

Um das Guetzli fachmännisch in vier Teile zu brechen, legt man es auf die Handfläche und zerkleinert es mit dem Ellbogen.



Hier an der Willisauer Hauptgasse befindet sich das Café Amrein.

### Im Jahr 1101 wird der Ort erstmals als «Willineshōwo» erwähnt.

#### Geprägt durch Feuer und Wasser

Die Ringli schmecken, die Zitrone ist gut spürbar, das harte Gebäck vergeht nach einiger Zeit auf der Zunge. Jetzt haben wir aber genug gesehen, gehört und geschnuppert und lassen Michael Renggli weiterarbeiten. Mit einer Packung Willisauer Ringli im Gepäck bedanken wir uns für die tolle Führung und verabschieden uns. Doch bevor wir uns auf den Heimweg machen, nutzen wir die halbe Stunde bis zur Zugabfahrt und schlendern durch die schöne, 250 Meter lange Hauptgasse mitten im Kern der historischen Altstadt. Hier befinden sich diverse Geschäfte, Cafés und Gaststuben. Eingesäumt von zwei Häuserzeilen, bilden zwei Tore den Ein- und den Ausgang. Die meisten Häuser der Altstadt wurden nach 1704 gebaut, als ein Grossteil der Gasse einem Stadtbrand zum Opfer fiel. Unsere Augen schweifen von Fassade zu Fassade, wir spüren die Geschichte hier im Kern.

Luisa hingegen will die Stadt lieber entdecken als nur bestaunen und zieht ihre Mutter zum nächsten Brunnen, streckt die Hand hinein – und zieht sie gleich wieder zurück. Das Wasser ist kalt. Gleich drei Brunnen befinden sich in der Hauptgasse. Sie sind charakteristisch für das Städtchen. Alle drei weisen die Form eines Siebenecks auf und sind genaue Nachbauten der originalen Brunnen, die um 1600 entworfen wurden. Durch die rege Nutzung und das hohe Alter mussten sie in den 1950er-Jahren durch exakte Rekonstruktionen ersetzt werden.

#### Willisau für kleine Spürnasen

Wer hilft Detektiv Dachs und Ringli Willi dabei, das grosse Rätsel zu lösen? Auf dem Detektiv-Trail durch Willisau werden die grauen Gehirnzellen ganz schön gefordert. Speziell geeignet für Familien, führt der Trail spielerisch durch das mittelalterliche Städtchen sowie in die nahe Umgebung. Einzelne Hinweise bringen kleine Detektivinnen und Detektive auf die Spur, am Ende winkt sogar ein wohlverdientes Geschenk aus der Schatztruhe. Inwiefern auch das Willisauer Ringli eine Rolle spielt, entdecken Sie am besten selbst.

[bls.ch/willisau-detektiv](https://bls.ch/willisau-detektiv)

Auch sonst bieten die Altstadt und ihre Gassen diverse Bauten, die von einer bewegten Geschichte zeugen: das Rathaus in der Hauptgasse, das sich vom Verkaufsort für Fleisch und Tücher zum Theater- und Musikhaus und heute zum Bürolokal sowie zum Saal für Gemeindeversammlungen, Ausstellungen und Vorträge entwickelte. Oder das Pfarrhaus in der Müligass, das älteste Gebäude der Stadt und eines der schönsten romanischen Bauwerke im Kanton Luzern. Ein Blick auf die Uhr zeigt, dass die Zeit gerade noch für einen kurzen Spaziergang durch die Müligass reicht. Da sie vor den vier verheerenden Stadtbränden zwischen 1471 und 1704 verschont blieb, befindet sich hier die älteste Häuserzeile der Stadt. Hier befindet sich auch die Stadtmühle, die der Gasse den Namen gab. Der kleine Umweg hat sich auf jeden Fall gelohnt, jetzt müssen wir uns langsam, aber sicher Richtung Bahnhof aufmachen. Dort angekommen, steigen wir in den Zug, schauen aus dem Fenster und verabschieden uns von Willisau.

**Übrigens:** Angrenzend an Willisau bietet das wunderschöne Napfgebiet verschiedene Wander- und E-Bike-Touren. **Mehr dazu auf den Seiten 12/13.**

Das Obertor fiel 1471 dem Stadtbrand zum Opfer und wurde 1547 neu aufgebaut.



### In die Pedale, fertig, los!

Willisau ist idealer Ausgangs- oder auch Endpunkt für eine schöne Fahrt mit dem Rad übers Land. Damit in der hügeligen Landschaft aber auch niemand ausser Puste gerät, bietet sich die E-Bike-Miete bei «Rent a Bike» an. Willisau ist Teil der schönen Herzroute. Durchs Oberaargau und Emmental geht es bis nach Burgdorf. Unterwegs bietet sich nebst zahlreichen Einkehrmöglichkeiten in urchigen Gasthöfen ein Besuch der Emmentaler Schaukäserei in Affoltern an.

Das Städtchen ist aber auch Teil der Herzschaufe Napf, von hier aus ist die Strecke bis Langnau oder ins Entlebuch in einem Tag gut machbar.

Übrigens, im Occasionsshop von «Rent a Bike» in Willisau finden Interessierte eine grosse Auswahl an Occasionsvelos, E-Bikes, Mountainbikes und E-Mountainbikes. [bls.ch/herzroute](https://bls.ch/herzroute)

### Un anneau parfait!

**Sept livres de sucre, sept petites tasses d'eau, l'écorce de deux citrons et d'une orange, ainsi que six livres de farine. Qu'obtient-on? Une grande quantité des célèbres anneaux de Willisau. Découvrez ci-dessous d'où ils viennent, leur goût et ce que Willisau peut encore vous offrir, à côté de ces friandises.**

Avec Anna et sa fille Luisa, nous avons décidé d'aller à Willisau, une petite ville avec un centre historique et une spécialité bien dure, mais délicieuse. Nous commençons par nous rendre au Café Amrein. Le chef confiseur Michael Renggli-Kurmann nous reçoit personnellement.

#### Renggli et les «Ringli»

Dans le laboratoire, Luisa s'approche du tambour à pâte et observe comment la machine pétrir la pâte. La motte collante est ensuite versée dans la machine à former les anneaux: au bas de celle-ci se forment les petits anneaux de pâte ou «Ringli», répartis sur plusieurs plaques de cuisson. Après cette opération, les anneaux sont prêts à passer au four. En une demi-heure à 180 degrés, ils acquièrent leur belle couleur dorée. A peine sortis du four, Luisa saisit un anneau et y mord à pleines dents. Nous autres adultes nous montrons plus patients et brisons les biscuits en quatre morceaux, comme le veut la tradition: placer l'anneau sur la paume de la main et le briser avec le coude de l'autre bras. Correctement effectuée, l'opération donne un anneau partagé en quatre. «Question d'entraînement», sourit Michael Renggli-Kurmann.

#### Marqué par le feu et l'eau

Les biscuits sont délicieux. Nous prenons congé de nos hôtes en les remerciant de cette formidable visite guidée. Avant de prendre le chemin du retour, nous nous promenons à travers la rue principale, au cœur du centre historique de la vieille ville. La plupart des maisons ont été construites après l'incendie qui ravagea une grande partie de cette rue en 1704. Leurs façades nous racontent l'histoire de cette ville. Mais il est temps de rejoindre tranquillement la gare. Nous montons dans le train, jetons un dernier regard vers Willisau et prenons congé de la ville lorsque le train se met en mouvement.

### Un rotondo capolavoro!

**Sette mezzi chili di zucchero, sette piccole tazze d'acqua, la scorza di due limoni e di un'arancia più sei mezzi chili di farina. Cosa ne esce? Una gran quantità dei famosi Willisauer Ringli. Da dove arrivano, che sapore hanno e che cosa Willisau ha da offrire oltre alle varie giottonerie, ve lo raccontiamo adesso.**

Insieme ad Anna e a sua figlia Luisa mi metto in viaggio per Willisau: una cittadina con uno splendido nucleo storico e una specialità dura ma genuina e originale. Per prima cosa facciamo visita al Café Amrein. Lo Chefconfiseur (capoconfettiere) Michael Renggli-Kurmann ci saluta di persona.

#### Renggli e i Ringli

Arrivati nella zona forno, Luisa si avvicina subito all'impastatrice guardando con interesse il lavoro che la macchina sta compiendo sull'imponente massa di pasta. Ora gli appiccicosi gnocchetti finiscono nella macchina che svolge la prima fase di preparazione dei Ringli: riempita dall'alto, in basso schizzano fuori piccole ciambelle di pasta, che vengono distribuite su diverse piastre. Finita tutta la pasta, i Ringli sono pronti per la cottura e per assumere il loro bel colore bruno e la loro croccantezza. Restano nel forno per una mezz'ora circa a 180 gradi. Appena fuori dal forno, Luisa ne assaggia una della prima infornata. Noi adulti mostriamo un po' più di pazienza e, da esperti conoscitori, rompiamo i biscotti in quattro parti: come? Mettiamo un biscotto sulla palma della mano e lo spezzettiamo con il gomito. Chi lo fa nel modo giusto ottiene un Ringli diviso in quattro parti. «Questione d'esercizio», dice ridendo Renggli.

#### Temprata da fuoco e acqua

I biscotti piacciono. Ringraziamo per aver avuto l'opportunità di fare una magnifica visita guidata e ci congediamo. Prima di metterci in viaggio verso casa, gironzoliamo per la via principale nel cuore della storica città vecchia. Qui la maggior parte delle case sono state costruite dopo che gran parte della via venne distrutta nel 1704 da un incendio (il quarto della sua storia). I nostri occhi vagano di facciata in facciata, percepiamo, qui nel nucleo, il fascino della storia. Ora, però, dobbiamo avviarci lentamente, ma senza forse, verso la stazione. Qui giunti saliamo sul treno, diamo un'occhiata dal finestrino e quando le ruote iniziano a sferragliare ci congediamo da Willisau.

# Auf dem Napf – zwischen den Kantonen

Eine schönere Kantonsgrenze als diese gibt es kaum: teils sanfte, teils wildromantische Wege, stille Landschaften, tiefe Wälder und lauschige Lichtungen. Das dünn besiedelte Napfgebiet zwischen Bern und Luzern besticht durch seinen eigenwilligen Charme. Und bietet Gelegenheit für genussvolle Wanderungen oder erholsame Touren mit dem E-Bike.

Text: Laura Marti  
Bild: BLS

Die nördliche Talachse des Napfs, mit 1406mü.M. der höchste Berggipfel der Emmentaler Hügellandschaft, zieht sich bis nach Willisau. Die Landschaft hier ist einmalig: bestehend aus Hügeln, Kreten, Gräben, karg und steil. Und atemberaubend schön. Was sich allemal lohnt, ist eine Wanderung in der Region. Sei es wegen der mystischen Stimmung, die so manche Sage hervorgebracht hat, der rauen Natur, die den manchmal stressigen Alltag verblassen lässt. Oder der weitreichenden Aussicht, die einen Blick vom Oberaargau und vom Entlebuch übers Emmental bis zu den Alpen und dem Jura erlaubt.

**Die Glace und das Kafi muss man sich verdienen: Das gemütliche Berghotel auf dem Gipfel des Napfs lässt sich nur zu Fuss oder mit dem Mountainbike erreichen.**

#### Schuhe schnüren und Rucksack schultern!

Busse der BLS bringen Ausflüglerinnen und Ausflügler an beliebte Startpunkte. So zum Beispiel nach Eggwil: Von hier aus führt eine gemütliche, für Familien geeignete Wanderung rund neun Kilometer bis nach Trubschachen, vorbei an traditionellen Bauernhöfen, der Emme, saftigen Wiesen und schattenspendenden Wäldern. Spätestens auf der Höhe von Blapbach gibts eine kurze Pause, um die eindrucksvolle Rundumsicht in vollen Zügen zu geniessen. Kurz

durchatmen und schon gehts weiter bis in die Emmentaler Gemeinde. Hier folgt dann auch schon die wohlverdiente Stärkung – in der Erlebniswelt von Kambly lassen sich über 100 Gützi-Sorten nach Herzenslust degustieren.

#### Von der Lüderenalp um den Gohlgraben

Etwas anspruchsvoller ist die Wanderung um den Gohlgraben. Sie startet auf der 1141 mü.M. hohen Lüderenalp. Hier oben ist die Welt in Ordnung, die frische Luft sowie die Sicht auf die Berner Alpen und den Jura lassen einen zur Ruhe kommen. Velofahrer, Wandernde und Töfffahrerinnen grüssen sich, geniessen gleichermassen die Natur. Für die Wanderung nach Bärau, die rund 4 Stunden und 30 Minuten dauert, ist die Alp der ideale Startpunkt. Rund 15 Kilometer geht es zu Fuss, zuerst einmal bis zur Geissgratflue.

Von der Geissgratflue geht es weiter über den Grat bis Guggernüllli. Hier wartet auch schon eine kleine Belohnung: Ein Aussichtspunkt gibt den Blick frei auf die Berner Alpen mitsamt Voralpen, vom Finsteraarhorn bis zum Stockhorn. Der nächste Abschnitt führt entlang des Gohlgrabens, einer der unzähligen «Chräche», also tief eingeschnittenen Täler, des Napfgebiets. In Bärau angekommen, werden die müden Füsse erst einmal hochgelegt, bevor der Bus kommt und die Wanderinnen und Wanderer nach Langnau fährt.

**Weitere Informationen und Tipps zu den beiden Wanderungen finden Sie unter:**

[bbs.ch/eggiwil](https://bbs.ch/eggiwil)

[bbs.ch/gohlgrabe](https://bbs.ch/gohlgrabe)

#### BLS-Wanderbusse

Wanderbusse der BLS bringen Entdeckungsfreudige auf die Alp: Drei Destinationen werden bis 1. November 2020 ausschliesslich samstags und sonntags sowie an allgemeinen Feiertagen bedient. Von Langnau fährt der Bus einerseits auf die Lüderen-, andererseits auf die Mettlenalp (Napf), beides ideale Ausgangspunkte für Wanderungen durch die hügelige Region. Von Signau aus erschliesst ein Wanderbus zudem das Ausflugsziel Chuderhüsi. Weitere Wandertipps und Infos: [bbs.ch/bus](https://bbs.ch/bus)

#### Unterwegs mit dem E-Bike

Wer die Region auf zwei Rädern erkunden möchte, gerne aber auf Schweissperlen verzichtet, mietet ein E-Bike. Auf dem elektrisierten Velo lässt sich das Napfgebiet ebenfalls wunderbar erkunden. Die Herzschnaufe Napf ist in drei Abschnitte geteilt, von Willisau nach Langnau, von Langnau ins Entlebuch und von dort wieder zurück nach Willisau. Auf keiner Strecke der Herzroute gibt es so viele Höhenmeter zu überwinden wie hier – dank dem Elektromotor des E-Bikes bleibt der Wadenkrampf zum Glück aber aus. Für Einsteiger empfiehlt sich eine Etappe der klassischen Herzroute, zum Beispiel von Willisau nach Burgdorf. Erfahren Sie mehr zu den E-Bike-Touren der Herzroute und der Herzschnaufe: [bbs.ch/herzroute](https://bbs.ch/herzroute)

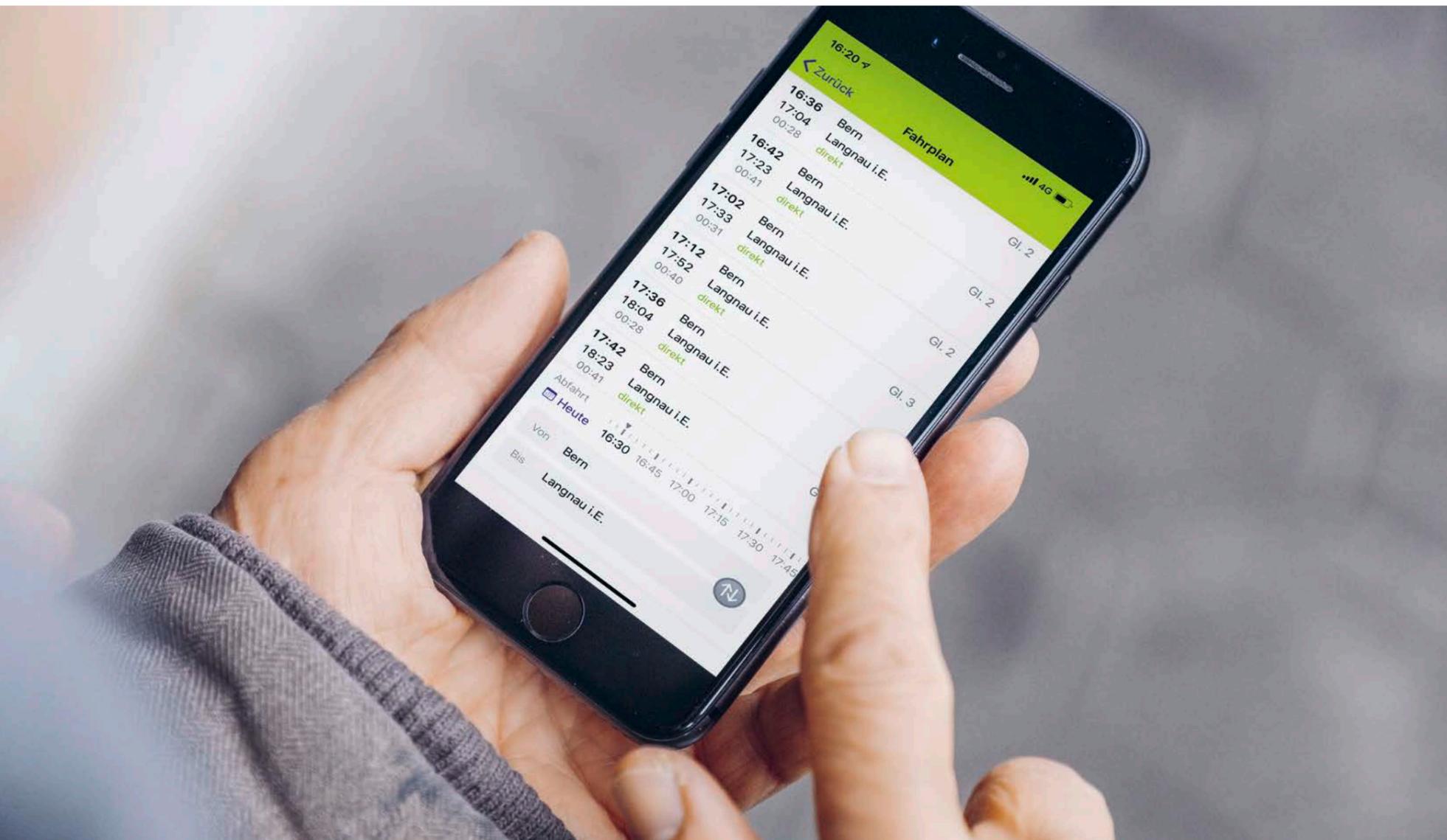


# Alles in einer App

Neues Design und mehr Funktionen: Mit der App «BLS Mobil» rufen Sie den Fahrplan ab, haben die Übersicht über Spartageskarten für die nächsten zwei Monate und bezahlen Ihr Billett vor oder nach der Reise. Oder möchten Sie eine Mehrfahrtenkarte kaufen und online abstempeln? Auch möglich!

Text: Helene Soltermann  
Bilder: BLS

Schwören Sie auf die bekannte SBB-App? Wir hätten da eine Alternative in Grün. Auch die BLS bietet ÖV-Kunden eine Ticket- und Fahrplan-App, die das Reisen vereinfacht: BLS Mobil. Mit ihr ist allerhand möglich: Den Fahrplan abrufen, ein Sparbillett lösen oder doch eher spontan durch die ganze Schweiz fahren und erst danach bezahlen – all diese Funktionen sind in der App «BLS Mobil» integriert.



Auf der Startseite können Sie den Fahrplan abrufen.

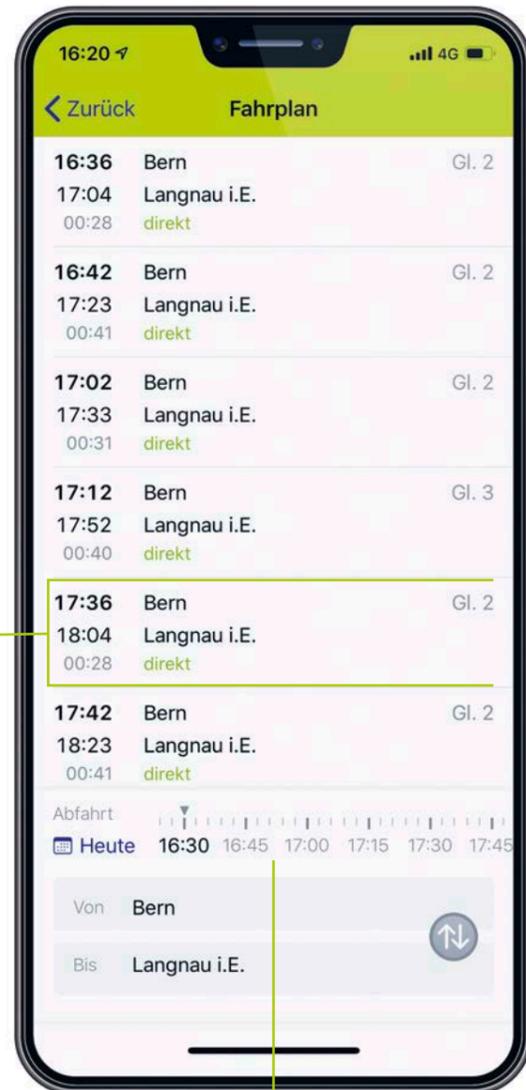
Hier finden Sie Informationen zu Ihrem SwissPass, etwa zur Gültigkeitsdauer der Abonnemente.

### Übersichtlicher Fahrplan

Die BLS hat sich die vielen Kundenrückmeldungen zu ihrer App zu Herzen genommen und in der neuen Version vieles verbessert. So ist der Fahrplan übersichtlicher. Abfahrts- und Zielort werden unten eingetippt, was die Bedienung mit einer Hand erleichtert. Die Abfahrtszeit kann über ein Zeitradd angepasst werden. Die App listet die jeweiligen Verbindungen in einer Übersicht auf und zeigt das Wichtigste auf einen Blick: Abfahrts- und Ankunftszeit, Dauer, Gleis und Anzahl Umstiege. Sind der SwissPass und ein Zahlungsmittel hinterlegt, können Sie über die App im Nu ein Billett kaufen – egal, ob Sie zu Hause vom Sofa aus einen Ausflug an den Genfersee planen oder auswärts im Café sitzen und dringend ein Billett von Spiez nach Winterthur brauchen.

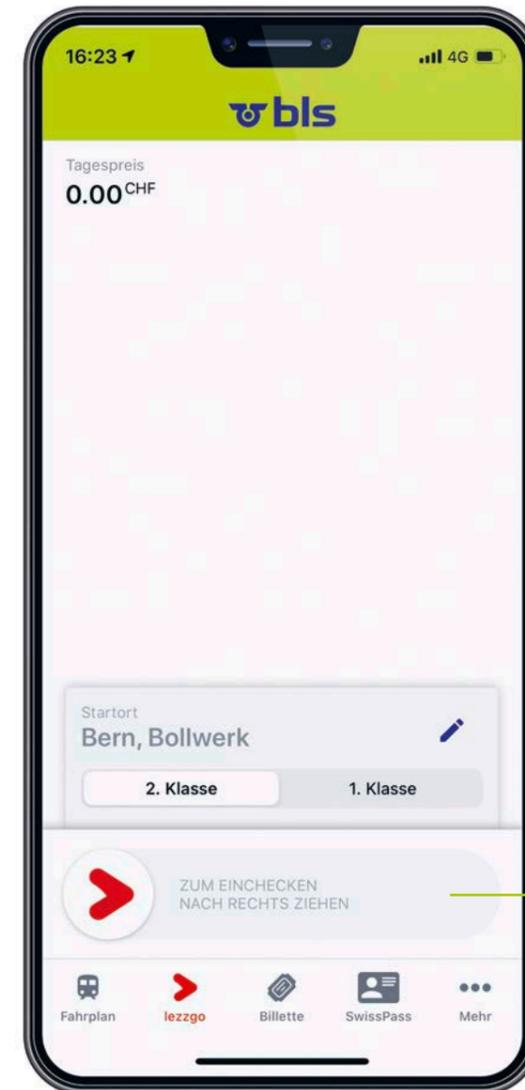
### Mehrfahrtenkarten und Spartageskarten

Sie finden in der App nicht nur einen Echtzeitfahrplan, Sie können auch Mehrfahrtenkarten von mehreren Verbänden oder Sparbillette kaufen. Für Sparfüchse besonders interessant: In einem übersichtlichen Kalender werden die verfügbaren Spartageskarten für die nächsten zwei Monate angezeigt.



Die Verbindungen erscheinen in einer Übersicht mit den wichtigsten Informationen.

Die Abfahrtszeit können Sie über ein Zeitradd anpassen.



Zuerst fahren und dann bezahlen: Mit der Funktion «lezzgo» haben Sie mit einem Wisch ein gültiges Billett.

Überzeugen Sie sich selbst von unserer Ticket- und Fahrplan-App: [bls.ch/mobil](https://bls.ch/mobil)



### Planifier, voyager et payer avec une appli

L'appli BLS Mobil permet de consulter l'horaire et d'acheter son billet, ce qui simplifie grandement le voyage. La nouvelle version propose un horaire encore plus clair: les lieux de départ et de destination sont introduits en bas, et l'heure de départ peut être ajustée au moyen d'un cadran virtuel. L'appli présente les différentes relations dans une vue d'ensemble et permet de consulter les éléments essentiels d'un seul coup d'œil: heures de départ et d'arrivée, durée, voie et nombre de changements. Si le Swisspass et un moyen de paiement ont été enregistrés, les utilisateurs peuvent acheter un billet, des cartes multicourses ou des billets dégriffés en quelques secondes. Une fonction particulièrement intéressante pour les voyageurs économes: un calendrier général montre les cartes journalières dégriffées pour les deux prochains mois.

### Pianificare, viaggiare e pagare con un'app

BLS Mobil è un'app per biglietti e orari che semplifica notevolmente i viaggi. La nuova versione dispone di un piano orari molto chiaro: il luogo di partenza e di arrivo vengono digitati nell'area in basso, l'orario di partenza può essere adattato mediante un disco orario. L'app elenca i relativi collegamenti in un quadro d'assieme e mostra in un attimo il più importante: orario di partenza e di arrivo, durata del viaggio, binario e numero delle coincidenze. Se sono memorizzati lo SwissPass e un mezzo di pagamento, gli utenti possono, tramite l'app, acquistare in un attimo un biglietto, biglietti per più corse o biglietti risparmio. Particolarmente interessante per gli attenti al portafoglio: in un calendario molto ben visibile vengono riportate le carte giornaliere risparmio disponibili per i prossimi due mesi.

# BLS-Liniennetz

## Auf den Oberländer Seen zu Hause

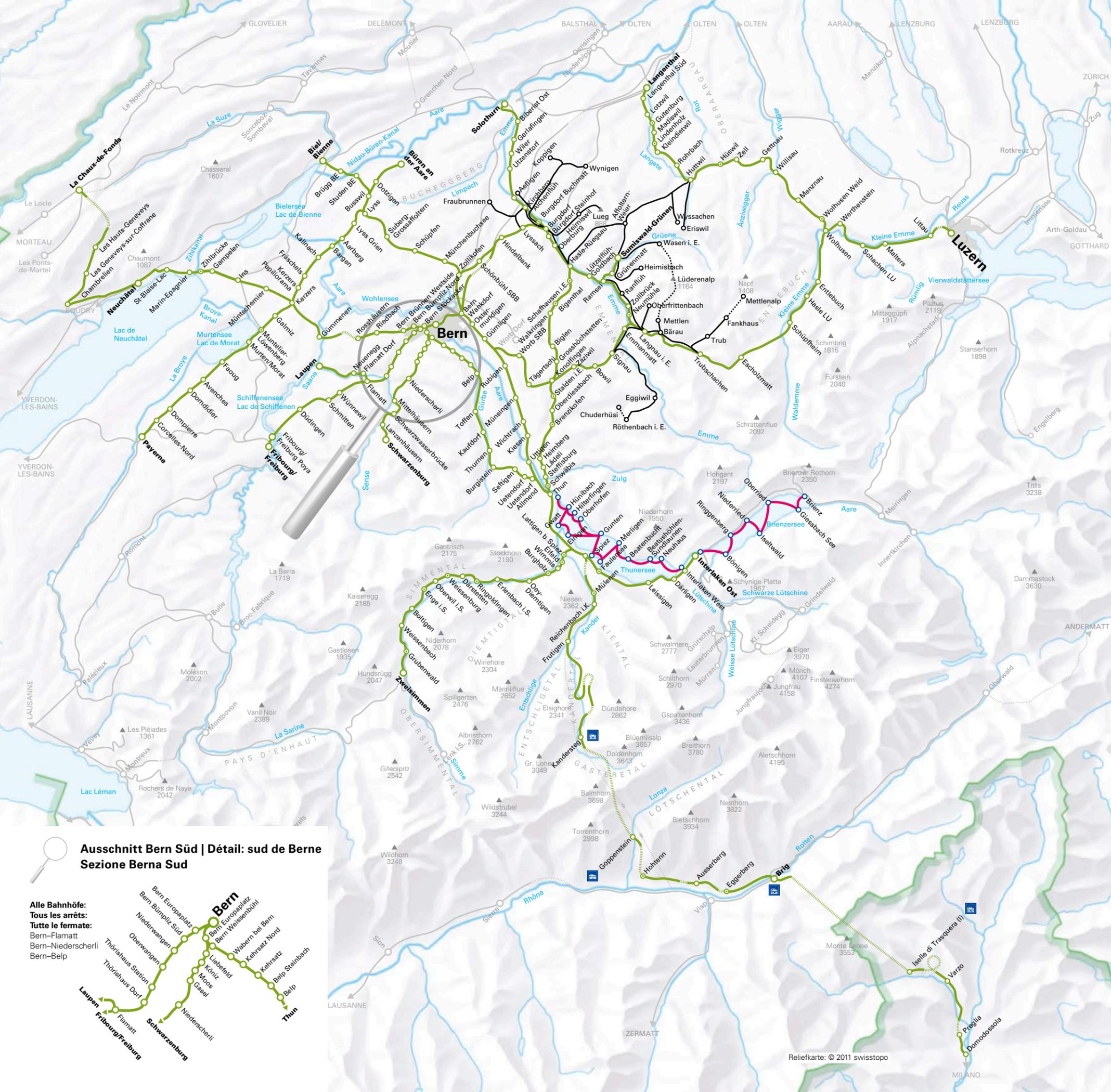
Seit 1913 gehört die Schifffahrt zur BLS. 14 Schiffe sind auf den beiden Seen unterwegs. Dazu gehören die beiden originalgetreu restaurierten Raddampfer «Blümlisalp» und «Lötschberg». Der Kurs von Thun nach Interlaken West ist gut 29 Kilometer, derjenige von Interlaken Ost nach Brienz knapp 18 Kilometer lang. Insgesamt legen die Schiffe der BLS 140000 Kilometer im Jahr zurück.

## Sur les lacs de l'Oberland bernois

La navigation fait partie de BLS depuis 1913. 14 bateaux naviguent sur les lacs de l'Oberland bernois, dont les deux bateaux à aubes et à vapeur fidèlement restaurés Blümlisalp et Lötschberg. Le trajet normal de Thoun à Interlaken Ouest représente un peu plus de 29 kilomètres, celui d'Interlaken Est à Brienz un peu moins de 18 kilomètres. Au total, la flotte BLS parcourt 140000 kilomètres par an.

## Essere di casa sui laghi dell'Oberland

Dal 1913 la navigazione è di competenza della BLS. Sulle acque dei due laghi navigano 14 battelli. Di questo gruppo fanno parte i due battelli a ruota a vapore Blümlisalp e Lötschberg, rinnovati rispettando fedelmente gli originali. La tratta da Thun a Interlaken West è di almeno 29 chilometri, quella da Interlaken Ost a Brienz di 18 chilometri scarsi. Complessivamente, i battelli della BLS percorrono all'incirca 140000 chilometri all'anno.



### Ausschnitt Bern Süd | Détail: sud de Berne Sezione Berna Sud



### Legenden | Légendes | Legende

- BLS-Bahnlinie  
Ligne ferroviaire BLS  
Linea ferroviaria BLS
- BLS-Schifffahrtslinie  
Ligne de navigation BLS  
Linea navigazione BLS
- BLS-Linienebus  
Ligne de bus BLS  
Linea autobus BLS
- Übrige Bahnlinien  
Autres lignes ferroviaires  
Altre linee ferroviarie
- Halt auf Verlangen  
Arrêt sur demande  
Fermata su richiesta

# Kein Schloss wie das andere

Von Seebrise bis Panoramablick: Die Kulisse rund um den Thunersee könnte kaum prächtiger und vielfältiger sein. So wird das Landschaftsbild mitunter geprägt von fünf geschichtsträchtigen Schlössern, die Einheimische wie Touristen in vergangene Zeiten entführen. Ein Überblick.

Text: Maria van Harskamp  
Bilder: Schlösser Thun, Schadau, Hünegg, Oberhofen, Spiez



Der Schlossberg Thun lädt zum Spazieren und Entdecken ein.

Wer seinen Blick über den tiefblauen See gleiten lässt, entdeckt links und rechts charmante Ortschaften, mit Reben bedeckte Uferhänge, im Hintergrund erheben sich Eiger, Mönch und Jungfrau. Als würde dieses Zusammenspiel noch nicht für ein Postkartensujet ausreichen, gesellen sich am Ufer fünf Schlösser dazu, die in ihrer Dichte und Vielfalt in der Schweiz einzigartig sind. Die Schlösser Hünegg, Oberhofen, Schadau, Spiez und Thun widerspiegeln die Historie und Kultur vergangener Jahrhunderte. In Charakter, Bauweise und Geschichte könnten sie nicht unterschiedlicher sein, doch gibt es auch Gemeinsamkeiten. «Durch ihre Lage am Thunersee sind alle fünf bequem per Schiff, Bahn oder Bus erreichbar. Sie gehören zudem alle der Dachmarke ThunerseeSCHLÖSSER an. So realisieren wir Schloss-übergreifende Angebote wie etwa den Rittertrail für Kinder oder diverse kulturelle Veranstaltungen», so Sara Jeckelmann, Verantwortliche Kommunikation und Koordination bei ThunerseeSCHLÖSSER.

Bild links: Das Schloss Schadau in Thun liegt direkt am See. Das Restaurant mit Terrasse ist täglich geöffnet.

## Schloss Thun

### Das Wahrzeichen der Stadt Thun

Zumindest von Weitem mögen das Schloss Thun schon viele bestaunt haben. Erhaben thront es seit dem 12. Jahrhundert mit seinen unverkennbaren vier Türmen über der Stadt. Wer über die schmalen Treppen hinaufsteigt, wird mit einem beeindruckenden Panoramablick auf die Stadt und die umliegenden Berge des Berner Oberlandes belohnt. Die Schlosstürme sind gerade auch bei jungen Touristen sehr beliebt; hier wird so manches Selfie geschossen. Andere Besucherinnen und Besucher kommen im imposanten mittelalterlichen Rittersaal ins Staunen. Die Ausstellung des Schlossmuseums schickt Klein und Gross auf eine spannende Zeitreise durch die letzten 800 Jahre Geschichte als Burg, Schultheissensitz, Gefängnis und Museum.

**Gewusst?**

Die Treppenstufen in den Türmen sind nicht alle im gleichen Abstand gebaut. Das hat folgenden Grund: Bei einem möglichen Angriff sollte der Gegner aus dem Rhythmus und somit zum Stürzen gebracht werden. Heute sind die jeweiligen Stufen signalisiert, um Stolperunfälle zu vermeiden.



Geschichtsträchtig, aber keineswegs verstaubt: Das neu konzipierte Museum im Schloss Thun wurde 2018 eröffnet und zeigt neben seiner Dauerausstellung auch wechselnde Sonderausstellungen.

**Schloss Schadau**

**Ein Baudenkmal mit neuer Nutzung**

Nicht nur ein Schloss, sondern gleich zwei Schlösser hat Thun zu bieten. Das Schloss Schadau liegt direkt am See, umgeben von einer englischen Parkanlage, die öffentlich zugänglich ist. Der denkmalgeschützte Bau aus dem Jahr 1846 gehört zu den architektonisch bedeutendsten und schönsten Schlössern der Schweiz. Sara Jeckelmann: «Alle Schlösser sind zudem auch Veranstaltungsorte, die rege genutzt werden. Für Seminare, Geburtstage und natürlich Hochzeiten sind sie entsprechend ausgestattet.»

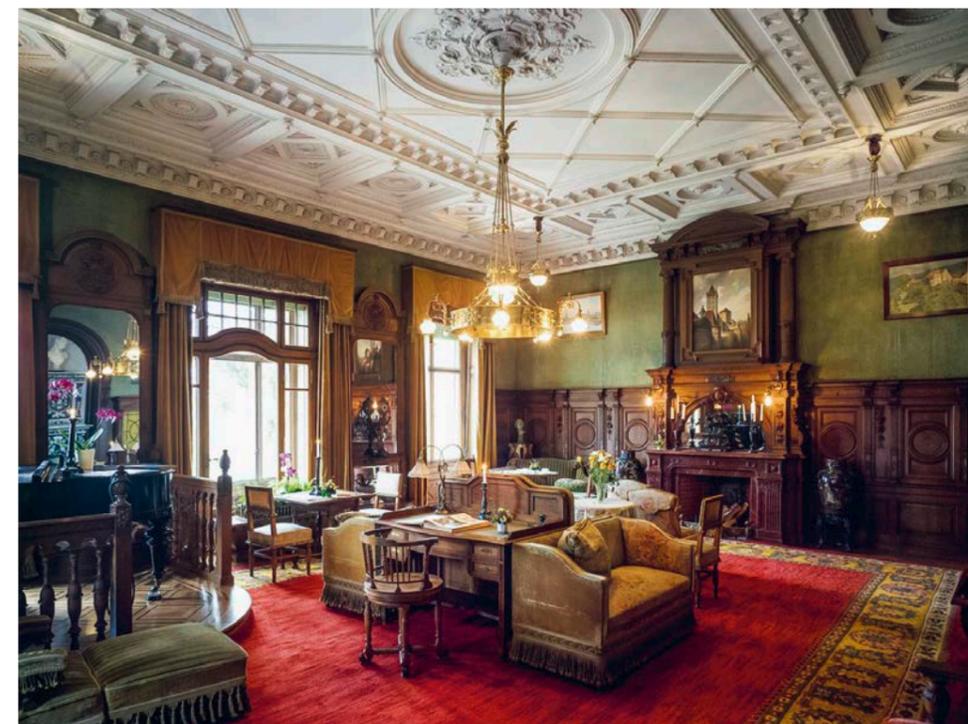
**Tipp:** Sie möchten einmal fürstlich übernachten? Von der Eingangshalle über die imposante Wendeltreppe aus Sandstein gelangt man zu den neun Hotelzimmern und Suiten des 2019 eröffneten Hotels Schloss Schadau.



**Schloss Hünegg**

**Museum für Wohnkultur**

Während die renovierten Hotelzimmer des Schlosses Schadau moderne Annehmlichkeiten bieten, scheint die Zeit im Schloss Hünegg stehengeblieben zu sein. Kehren die ehemaligen Bewohnerinnen und Bewohner etwa jeden Moment zurück? So scheint es jedenfalls im Museum, dessen Jugendstilausstattung seit 1900 unverändert blieb. Das Schloss liegt am rechten Seeufer in Hilterfingen, leicht erhöht inmitten einer prächtigen Parkanlage. Diese wurde wie das Schloss dem Stil der französischen Loire-Schlösser nachempfunden. Das Schloss Hünegg beherbergt seit Frühling 2018 auch das Schweizerische Gastronomiemuseum: ein kulturelles Gedächtnis der Gastronomie, Hotellerie sowie der Ess- und Trinkkultur.





## Schloss Oberhofen

### Romantik direkt am Wasser

Der Plüsch des 19. Jahrhunderts ist hier nicht mehr vorhanden, wohl aber spürbar in der Geschichte der einstigen gräflichen Besitzer. Die romantische Schlossanlage mit imposantem Bergfried aus dem 13. Jahrhundert blickt auf eine wechselvolle Besitzergeschichte zurück. Wie die ehemaligen Bewohnerinnen und Bewohner hier einst gelebt haben, wird im Museum anschaulich gezeigt.

**Fototipp:** Nebst dem Schlosspark definitiv ein Besuch wert ist der Rauchsalon zuoberst im Turm. Schlossbesitzer und Graf Albert de Pourtalès, der als preussischer Gesandter in Istanbul tätig war, liess sich dieses spektakuläre Fumoir im orientalischen Stil einrichten.



## Schloss Spiez

### Von der mittelalterlichen Burg zum Schloss

Am linken Seeufer thront nicht zuletzt das Schloss Spiez majestätisch auf einem Hügel und trägt seinen Teil zur «schönsten Bucht Europas» bei. Die Schlossanlage zeigt den Wandel von einer mittelalterlichen Burg zum Wohnsitz berühmter Berner Patrizierfamilien auf: von Strättligen, von Bubenberg und von Erlach wohnten einst hier – die möblierten Wohn- und Repräsentationsräume sind heute im Museum zu bestaunen. Umgeben ist das Schloss von einem grossen, gepflegten Park, wo auch die frühromanische Schlosskirche steht.



### Ausflugstipp

Die fünf Schlösser befinden sich in einem Umkreis von 15 Kilometern, vier von ihnen liegen direkt am See. Besteigen Sie also das nächste Schiff, zum Beispiel ab Thun, und lassen Sie die Landschaft und die Geschichte auf sich wirken. Rechnen Sie für einen Schlossbesuch genügend Zeit ein, so rasch lassen einen die Zeugen vergangener Zeiten nämlich nicht mehr los. Die Schlösser im Kurzüberblick sowie nützliche Informationen zur Anreise finden Sie unter [bls.ch/thunerseeschloesser](https://bls.ch/thunerseeschloesser)



### Öffnungszeiten

Schloss Thun:	täglich von Februar bis Oktober
Schloss Oberhofen:	Di–So (12. Mai bis 1. November)
Schloss Schadau:	ganzjährig offen
Schloss Hünegg:	Di–So (10. Mai bis 18. Oktober)
Schloss Spiez:	täglich (10. April bis 31. Oktober)

## Il n'y a pas deux châteaux qui se ressemblent

**Brise légère et panorama de rêve: les atouts du lac de Thoune sont multiples et plus envoûtants les uns que les autres. On y trouve notamment cinq châteaux historiques, qui emmènent touristes et habitants de la région vers des époques révolues.**

En promenant son regard sur le lac d'un bleu profond, on découvre, à gauche et à droite, de charmants villages, des vignobles descendant jusqu'aux rives et, à l'arrière-plan, l'Eiger, le Mönch et la Jungfrau. Et comme si ce panorama digne d'une carte postale ne suffisait pas, les rives sont ponctuées de cinq châteaux, uniques en leur genre tant par leur densité que par leur diversité. Les châteaux de Hünegg, Oberhofen, Schadau, Spiez et Thoune sont les témoins de l'histoire et de la culture des siècles passés. Leurs caractères, leur architecture et leur histoire sont on ne peut plus différents. Ils ont toutefois un point commun: de par leur situation sur les rives du lac de

Thoune, ils sont tous aisément accessibles en bateau, en train ou en car; quatre d'entre eux sont même situés directement au bord du lac.

Montez donc sur le prochain bateau, par exemple au départ de Thoune, et laissez-vous happer par le paysage et l'histoire. Prévoyez suffisamment de temps pour la visite d'un château, car les nombreuses facettes de ces témoins du passé méritent, chacune, votre attention.

Celles et ceux qui souhaitent monter plus haut que la tour du château profiteront d'un fantastique panorama à 360 degrés sur le lac. Les sommets du Stockhorn, du Niesen et du Niederhorn sont accessibles en une demi-heure au départ de Thoune.

Une vue d'ensemble des châteaux ainsi que des informations utiles pour y accéder sont proposées sur [bls.ch/thunerseeschloesser](https://bls.ch/thunerseeschloesser).

## Nessun castello è come l'altro

**Dalle brezze di lago alle vedute panoramiche mozzafiato: lo scenario che circonda il lago di Thun non potrebbe essere più splendido e variato. Il quadro paesaggistico è anche caratterizzato dai cinque castelli che appaiono qua e là, testimoni di storie di un lontano passato che affascinano i visitatori locali e i tanti turisti che si spingono fin qui.**

Chi lascia scorrere il suo sguardo sul lago color blu scuro, scopre a sinistra e a destra affascinanti località, con pendii rivieraschi ricoperti di vigneti e sullo sfondo le imponenti moli dell'Eiger, del Mönch e della Jungfrau. Se questa armoniosa combinazione non fosse sufficiente per un soggetto da cartolina illustrata, sulle rive fanno bella mostra di sé cinque castelli, un'immagine unica di solidità e diversità. I castelli di Hünegg, Oberhofen, Schadau, Spiez e Thun sono il riflesso delle vicende storiche e della cultura dei secoli passati. Per aspetto, particolarità, tecniche di costruzione e storia non potrebbero essere più diversi. Ma sono anche

tanti i punti in comune. Grazie alla loro posizione sul lago di Thun sono tutti e cinque comodi da raggiungere con battello, treno o autobus, quattro di loro sono perfino situati direttamente sulle rive del lago.

Salite perciò a bordo del prossimo battello con partenza, per esempio, da Thun, rilassatevi e lasciate che siano i paesaggi e la storia a occupare la vostra mente. Calcolate un tempo sufficiente per una visita ai castelli: i testimoni dei tempi passati non vi lasceranno fare le cose in fretta!

Chi desidera salire fino in cima alla torre del castello, potrà godersi un panorama mozzafiato a 360 gradi. Le vette dello Stockhorn, del Niesen e del Niederhorn sono raggiungibili partendo da Thun in circa un'ora e mezza.

Sul sito [bls.ch/thunerseeschloesser](https://bls.ch/thunerseeschloesser) trovate un breve quadro d'insieme sui castelli e informazioni utili per arrivarci.

# Alles neu, alles bewährt

Am Bahnhof Lyss steht jetzt alles auf Grün: Die BLS hat von den SBB das Reisezentrum übernommen. Das ist auch ein Neuanfang für Markus Heutschi, der schon viele Stationen gesehen hat.

Text: Marc Perler  
Bild: Lea Moser

An einem geschäftigen Bahnhof läuft es in der Regel immer gleich. Bahnkunden kreuzen sich hier, um von A nach B zu reisen. Manchmal aber sind es die Bahnangestellten selbst, die eine Reise tun. Eine Reise, um zu bleiben. Einer davon ist Markus Heutschi. Ihn hat es von Ostermundigen nach Lyss gezogen, wo er das neue Reisezentrum der BLS leitet. «Das war ein besonderer Wechsel», schaut er zurück, «denn nicht nur für mich ist vieles neu, sondern auch für Mitarbeiter und Kunden.»

Seit Dezember 2019 betreibt die BLS neu den InterRegio 65 von Bern nach Biel. Dabei ist nun per Mai 2020 auch die SBB-Verkaufsstelle in Lyss in die Hände der BLS übergegangen. Für die Kunden ist das ein Plus, glaubt der erfahrene BLS-Mann: «Sie erhalten in Lyss noch mehr Dienstleistungen als bisher.» Neben den Bahnbilletten können Interessierte auch Pauschalreisen, geführte BLS-Gruppenreisen sowie Eventtickets aller Art buchen.

**«Ein neues Reisezentrum von Anfang an mitzuprägen, ist etwas ganz Besonderes.»**

Markus Heutschi, Leiter BLS Reisezentrum Lyss

## Grosser Schritt für den Profi

Doch bis zur Eröffnung gab es einige Hürden zu überwinden: So hat beispielsweise das Coronavirus die Planung ordentlich durcheinandergewirbelt, wie Markus Heutschi weiss: «Es hat uns ziemlich auf Trab gehalten, wir mussten alle flexibel sein.» So konnte etwa das geplante Eröffnungsfest bisher nicht stattfinden. Ausserdem hat das Team die Kundschaft in den ersten Wochen in einem Provisorium im Gepäckraum bedient. In dieser Zeit haben fleissige Hände den ehemaligen SBB-Schalter für die BLS fit gemacht – natürlich mit dem bekannten Grün, dazu Holz und warmen Tönen. Für Markus Heutschi zählt dabei etwas anderes viel mehr als die Umgebung: der Kontakt mit allerlei Menschen. «In meiner Zeit bei der BLS stand und steht der Kundenkontakt immer an erster Stelle.» Das schon seit fast 25 Jahren. Er hat die Lehre gemacht bei der Vorgängerbahn, dem Regionalverkehr Mittelland, und seither viele Bahn-

höfe und Stationen gesehen. «Jetzt in Lyss neu anzufangen, wo ich ein Reisezentrum von Beginn weg mitprägen kann, ist noch einmal etwas ganz Besonderes.»

## Kunden reisen mit

Viele Jahre BLS, das sind für Markus Heutschi viele Jahre mit schönen Kundenerfahrungen. Auch wenn er sich hätte vorstellen können, einmal an anderer Stelle als am Kundenschalter zu sitzen – und zwar im Lokführerstand. «Ich fühle mich als Bähnler und bin sehr gerne und oft mit dem Zug unterwegs», sagt er. Trotzdem glaubt er, dass es ihm zu sehr fehlen würde, Kunden zu beraten und auch einmal einen Schwatz zu halten. Dass er darin gut ist, steht ausser Frage. Im Reisezentrum Ostermundigen, das er vier Jahre geleitet hat, hat sich so mancher Kunde gut betreut gefühlt. So gut, dass daran auch der Wechsel nach Lyss nichts ändern soll. «Es gibt tatsächlich den einen oder anderen Kunden, der den Weg nach Lyss auf sich nimmt, damit ich ihn weiter beraten kann», erzählt Markus Heutschi. In einem geschäftigen Bahnhof wie Lyss ist damit die alte Ordnung wiederhergestellt: Nicht nur Bahnangestellte reisen von A nach B – sondern in erster Linie die Kundschaft.



Markus Heutschi zieht von Ostermundigen weiter nach Lyss, wo er das neue BLS-Reisezentrum leitet.

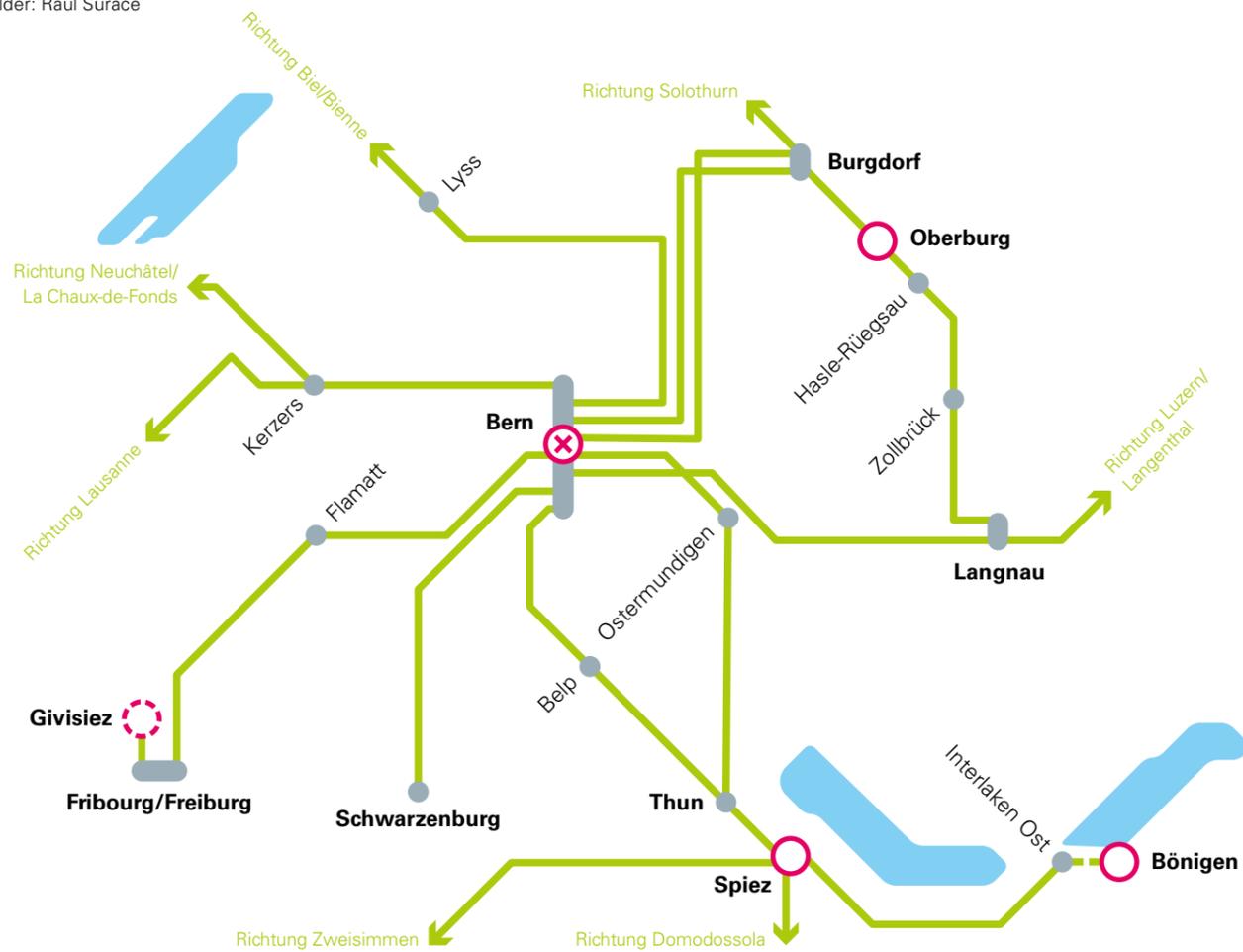
## Entièrement neuf et parfaitement pensé

Depuis début mai, tous les voyants sont au vert à la gare de Lyss: BLS a repris le centre de voyages des CFF. C'est aussi un nouveau début pour quelqu'un qui a déjà vu de nombreuses gares. Markus Heutschi, depuis bientôt 25 ans à BLS, est le cerveau de ce nouveau projet emblématique. «J'ai déjà vu de nombreuses gares et places de travail – mais participer à la conception d'un nouveau centre de voyages de A à Z, c'est quelque chose d'extraordinaire.» Car depuis décembre 2019, c'est BLS qui exploite l'InterRegio 65 de Berne à Bienne. Dans ce cadre, le point de vente de Lyss des CFF est également repris par BLS. Même si le coronavirus a passablement perturbé les préparatifs. Les festivités prévues pour l'inauguration n'ont, par exemple, pas pu avoir lieu. Une fois la crise derrière nous, la clientèle bénéficiera d'avantages importants, estime Markus Heutschi: «A Lyss, ils disposeront d'encore plus de prestations que jusqu'à présent.» A côté des billets de train, on pourra également y acheter des voyages à forfait, des voyages organisés avec accompagnement BLS ainsi que des billets pour des manifestations de tout type. L'intérêt des clients ne devrait pas fléchir, notamment grâce aux clients réguliers de Markus Heutschi, qui dirigeait jusqu'ici le centre de voyages d'Ostermundigen: «Certains m'ont annoncé qu'ils feront volontiers le déplacement de Lyss pour pouvoir profiter de mes conseils.»

# Reinigen, prüfen, reparieren

Der öffentliche Verkehr wird in den nächsten Jahren um mehr als einen Drittel zunehmen. Damit die BLS immer genügend einsatzbereite Züge für ihre Kunden hat, hat sie ihre Werkstätten nachgerüstet. In Spiez wurde der Umbau Ende 2019 abgeschlossen. Wir zeigen die neue Werkstätte und erklären drei typische Arbeiten.

Text: Tamara Traxler  
Bilder: Raul Surace



○ Die BLS wartet und revidiert ihre Züge in den Werkstätten Spiez, Oberburg und Bönigen bei Interlaken sowie vorübergehend in Givisiez. Im Westen Berns ist ein Neubau im Gebiet Chliforst Nord geplant. Er ersetzt die ehemalige Werkstätte beim Bahnhof Bern, die Ende 2019 geschlossen werden musste. Grund dafür ist der Umbau des Bahnhofs Bern. Nach zwei Jahren Bauzeit sollen 2025 die ersten Züge in der neuen Werkstätte gewartet werden.



Seit dem 6. Dezember 2019 sind die Bauarbeiten in der Werkstätte Spiez abgeschlossen. In der umgebauten Werkstätte werden beispielsweise die Lötschberger-Züge in Schuss gehalten (unten rechts).

## Drei typische Arbeiten in der Werkstätte Spiez

Fährt ein Zug für einen Boxenstopp in die Werkstätte, werden unter, im und auf dem Fahrzeug verschiedenste Arbeiten erledigt – mit moderner Technik und kräftezehrender Handarbeit.



### Zugfunk reparieren

Ein Funkgerät ist Vorschrift in Zügen. Mit dem Funkgerät kann der Lokführer bei Störungen auf den Gleisen oder einem Defekt am Zug mit der Betriebszentrale kommunizieren. Zudem kann er über die Lautsprecher die Reisenden informieren. Über eine eigene Frequenz kann der Lokführer damit auch Notrufe ausserhalb des Handynetzes absetzen.

Die Betriebszentrale hat der Werkstätte gemeldet, dass der Lokführer beim letzten Anruf nicht gehört wurde.

Diagnostiker Andi muss den Fehler manuell suchen, denn es gibt kein Diagnosegerät für den Zugfunk. «Hallo?», Andi macht eine Testdurchsage. Im Fahrgastraum ist nichts zu hören. Er kontrolliert die Verkabelung des Hörers und die des Gerätes, über das der Funk bedient wird. Bingo! Es ist das Display, das nicht mehr reagiert. Andi wechselt das Gerät aus. Der anschliessende Testanruf aus dem Führerstand aufs Handy ist erfolgreich. Auch im Fahrgastraum hört man die Testdurchsage wieder.

### Räder scannen

Die Mechaniker überprüfen, ob der Zug noch «rund» läuft. Also ob das Profil der Räder noch stimmt. Denn die Räder nutzen sich beim Kurvenfahren oder Bremsen ab. Wenn es Löcher im Material hat, holpert der Zug – das merken auch die Fahrgäste. Abhängig vom Kilometerstand des Rades und von der Lebensdauer wird kontrolliert. Im Schnitt überprüfen die Mechaniker jedes Rad etwa alle zwei Monate. Mit einem Laser scannt Mechaniker Pascal die Räder ab. Das Gerät zeigt ihm das Profil des Rades an. Wenn das Profil nicht mehr gut ist, kommt die Achse mit den betroffenen Rädern auf die Drehbank. Dort können die Fehler und die Abnützungen im Profil ausgebessert werden. Das Rad dreht sich auf der Bank, überschüssiges Material wird abgetragen und das Rad wieder rund gemacht.



### Toiletten leeren

Die Tanks der Toiletten müssen mindestens zweimal pro Woche geleert werden. Das geschieht in der Entsorgungs- und Versorgungsanlage bei der Werkstätte. Die Mitarbeitenden der Werkstätte hängen einen Schlauch an den Absaugstutzen auf der Seite des Zuges. Über den Schlauch wird der WC-Inhalt in die Kanalisation abgeführt. Zudem wird an dieser Station Wasser für die Toilettenspülung sowie das Waschbecken aufgefüllt.

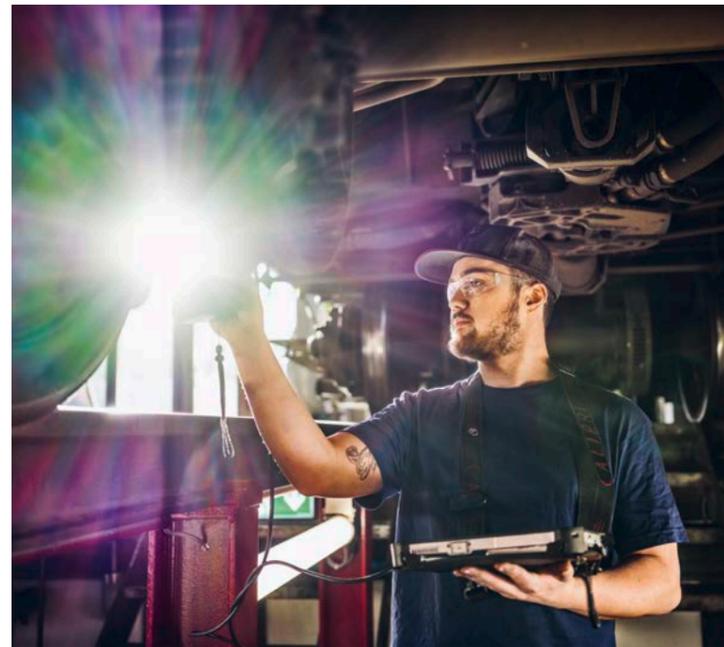
Sollte eine Toilette defekt oder verstopft sein, kommt der Zug so rasch wie möglich in die Werkstätte. Zwischen 6 und 8 Uhr sowie zwischen 16 und 18 Uhr sind die meisten Züge jedoch im Einsatz. Eine Störung kann dadurch oft erst nach der sogenannten Hauptverkehrszeit behoben werden.

Mobile Reinigungsteams putzen die WC-Kabinen innen bei Bedarf. Die Reinigungsteams werden dafür durch die Werkstätten aufgeboden oder steigen bei einem Bahnhof zu.

### Nettoyer, contrôler, réparer

Afin de disposer à tout moment d'un nombre suffisant de trains opérationnels pour ses clients, BLS a rééquipé ses ateliers. Les ateliers de Spiez ont été agrandis par une nouvelle halle et la halle existante a été transformée et modernisée. Une nouvelle station de lavage et une installation d'élimination des déchets complètent les ateliers. Quelque 85 collaborateurs/trices veillent à ce que les voyageurs disposent de trains sûrs et propres.

Une fois par semaine, une partie des trains de BLS s'arrêtent ici pour un contrôle approfondi. C'est dans ces ateliers que sont effectués les travaux de réparation et de maintenance des chauffages, roues, freins et toilettes. A propos de toilettes: celles-ci peuvent être vidées dans tous les ateliers ainsi qu'à deux autres endroits du réseau. Et si des toilettes devaient être défectueuses ou bouchées, le train est amené le plus rapidement possible à l'atelier. Du fait que les trains sont en circulation pendant les heures de pointe, un dérangement ne peut souvent être éliminé qu'après celles-ci.



## Zahlen zur Werkstätte Spiez

Die BLS hat ihre Werkstätte in Spiez mit einer neuen Halle erweitert. Die bereits bestehende Halle wurde umgebaut und modernisiert. Eine neue Waschanlage sowie eine Entsorgungsanlage vervollständigen die Werkstätte.

**1**

### Mal pro Woche

macht ein Teil der BLS-Züge hier halt, um durchgecheckt zu werden. Reparatur- und Wartungsarbeiten beispielsweise an Heizung, Rädern, Bremsen oder Toiletten werden hier ausgeführt.

### Ent- und Versorgungsanlage (EVA)

Hier werden Toiletten geleert und Wassertanks aufgefüllt. Toiletten können bei allen Werkstätten geleert werden. Zudem an zwei weiteren Stellen auf dem Netz.

**55%**

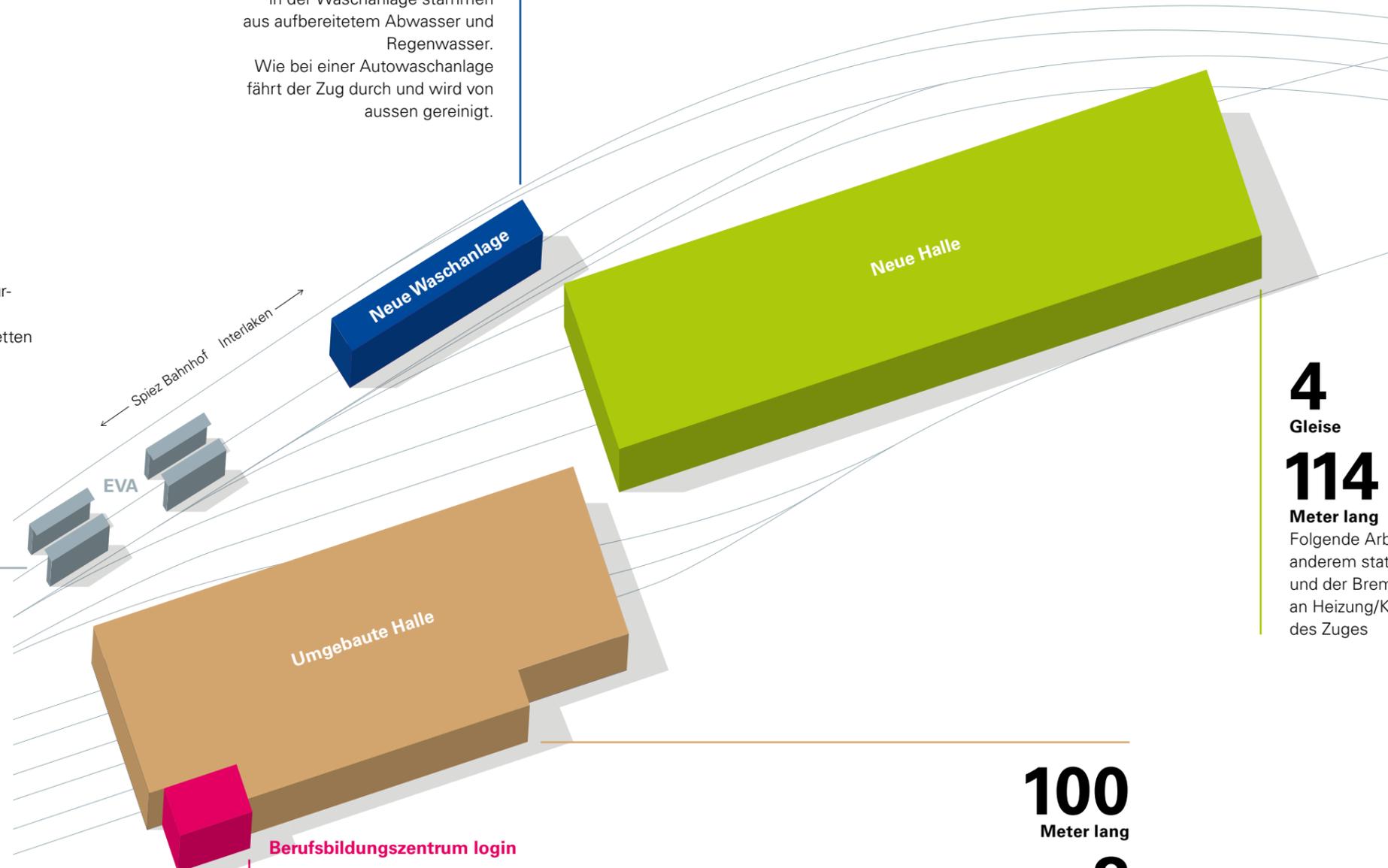
### des Wassers

in der Waschanlage stammen aus aufbereitetem Abwasser und Regenwasser. Wie bei einer Autowaschanlage fährt der Zug durch und wird von aussen gereinigt.

**85**

### Mitarbeitende

kümmern sich in der Werkstätte Spiez darum, dass die Fahrgäste in sicheren und saubereren Zügen unterwegs sein können.



**4**

### Gleise

**114**

### Meter lang

Folgende Arbeiten finden hier unter anderem statt: Kontrolle der Räder und der Bremsbeläge, Reparaturen an Heizung/Klimagerät und im Innern des Zuges

**100**

### Meter lang

**8**

### Gleise, davon

**2 Gleise**

### für Güterlokomotiven und Lokomotiven von Bauzügen

Einbau von 2 zusätzlichen Kränen: bis zu 2 Tonnen Nutzlast

**36**

### Personen

aus der ganzen Schweiz kommen jährlich hierher, um eine Aus- oder Weiterbildung für einen technischen Beruf (Automatiker oder Polymechaniker) zu machen.

## Finde die 10 Unterschiede

Im rechten Bild haben sich 10 Fehler eingeschlichen. Findest du sie?  
Die Auflösung findest du unter [bls.ch/gazette](https://bls.ch/gazette)



# Raus in die Natur, rein in den Sommer

Gibt es etwas Schöneres als laue Sommernächte? Ja, und zwar lange Sommertage. Ob zu Fuss oder auf Rädern, gemütlich oder aktiv – entdecken Sie hier unsere besten Ausflugstipps. [bls.ch/ausflug](https://bls.ch/ausflug)

## Rätseln für Knobelfans

### Detektiv-Trail Betelberg Lenk

Hier gibt es Rätseln mit Aussicht – auf das Alpenpanorama und einen versteckten Schatz: beim Detektiv-Trail Betelberg Lenk. Auf einer einstündigen Rundwanderung diverse Rätsel lösen und am Ende einen Schatz heben. Start und Ziel bei der Bergstation Leierli auf dem Betelberg.

### Detektiv-Trail Solothurn

Hirnzellen noch nicht überhitzt? Auf zur urbanen Schatzsuche – auf dem Detektiv-Trail Solothurn. Rätselnd die Barockstadt entdecken. Mit der Schatzkarte geht es auch zu unbekanntem und überraschenden Plätzen. Für Familien oder Jugendliche ab 14 Jahren auf eigene Faust. Start beim Bahnhof Solothurn.

### Akte Ligerz

Der goldene Schlüssel von Ligerz ist spurlos verschwunden – jetzt sind Sie am Zug. Können Sie ihn finden? Knifflige Spurensuche entlang des Bielersees. Zu Fuss, per Schiff, Zug und Standseilbahn. Ideal für Familien mit Kindern ab Schulalter. Start z.B. am Bahnhof Biel. Kombi-Rabatttickets erhältlich.

### Schnitzeljagd, Les Barons in La Chaux-de-Fonds

Noch nicht genug geknobelt? Weiter gehts zur Schnitzeljagd Les Barons in La Chaux-de-Fonds. Symbolträchtige Orte in der Uhrmacherstadt spielerisch entdecken. Empfohlen ab 8 Jahren. Start im Tourismusbüro La Chaux-de-Fonds.



### Impressum

**Sagen Sie uns Ihre Meinung!**  
**Donnez-nous votre avis!**  
**Fateci sapere il vostro parere!**



**Herausgeber**  
BLS AG, Unternehmenskommunikation,  
Postfach, CH-3001 Bern

### Abo/Adressänderungen

BLS AG, Gazette,  
Postfach, CH-3001 Bern  
[gazette@bls.ch](mailto:gazette@bls.ch)

### Redaktionsteam

BLS und Stämpfli Kommunikation

### Text

Stämpfli Kommunikation, inyourface,  
Marc Perler, BLS, Bänz Friedli

### Inseratemanagement

Stämpfli Fachmedien, Mia Rizvic,  
Tel. +41 (31) 300 66 66

**Übersetzungen und Korrekturen**  
ITSA, Stämpfli AG

### Bild

Schlösser Thun, Schadau,  
Hüegg, Oberhofen, Spiez,  
Raul Surace, Rolf Siegenthaler,  
Chris Dittmer, Lea Moser, BLS

### Video

Stämpfli Kommunikation  
Bänz Friedli, Prospektiv Film

### Grafik/Layout

Stämpfli Kommunikation

### Koordination/Druck

Stämpfli AG  
Wölflistrasse 1  
Postfach 8326  
CH-3001 Bern

Verwendetes Papier:  
Munken Kristall

Printed in Switzerland,  
35000 Expl.

gedruckt in der  
**schweiz**





## Flanieren für Tierbeobachter

### Tierpark Bern

Sonnenbaden, im Dreck suhlen und ins Wasser platschen – aber nur für Tiere! Zu beobachten im Tierpark Bern. Seehunde und Papageitaucher täglich bei der Fütterung erleben, durch die Flugvoliere der Schneeeulen schreiten, Bären und Wölfe in der gemeinsamen Anlage bestaunen und vieles mehr. Sparangebot erhältlich (Rabatt auf ÖV-Billett und Eintritt bei gleichzeitigem Kauf beider Leistungen).



## Wandern für Geschichtsliebhaber

### Kulturweg Ausserberg–Raron

Dem Wallis aus früheren Jahrhunderten auf der Spur. Der Kulturweg durch das Rhonetal ist die vormals einzige Wegverbindung zwischen Ausserberg und Raron. Er führt durch eine vielfältige Natur- und Kulturlandschaft, unter anderem vorbei an der Burgkirche Raron mit dem Grab des Dichters Rainer Maria Rilke.

#### Gut zu wissen

Einfache Wanderung mit Gehzeit von 1 Std. 30 Min. Start beim Bahnhof Ausserberg. Spiel- und Picknickplatz beim Bahnhof Raron.

### Simmentaler Hausweg

Noch mehr Geschichtswandern? Wechseln Sie auf die Berner Seite – auf den Simmentaler Hausweg. Wanderung von Wimmis nach Boltigen. Flanieren zwischen prächtigen Häusern, die Wissenswertes über die alte Zimmermannskunst vermitteln. Das Traditions-Extra: im Talmuseum bei Erlenbach einkehren und in den früheren landwirtschaftlichen Alltag im Simmental eintauchen.

#### Gut zu wissen

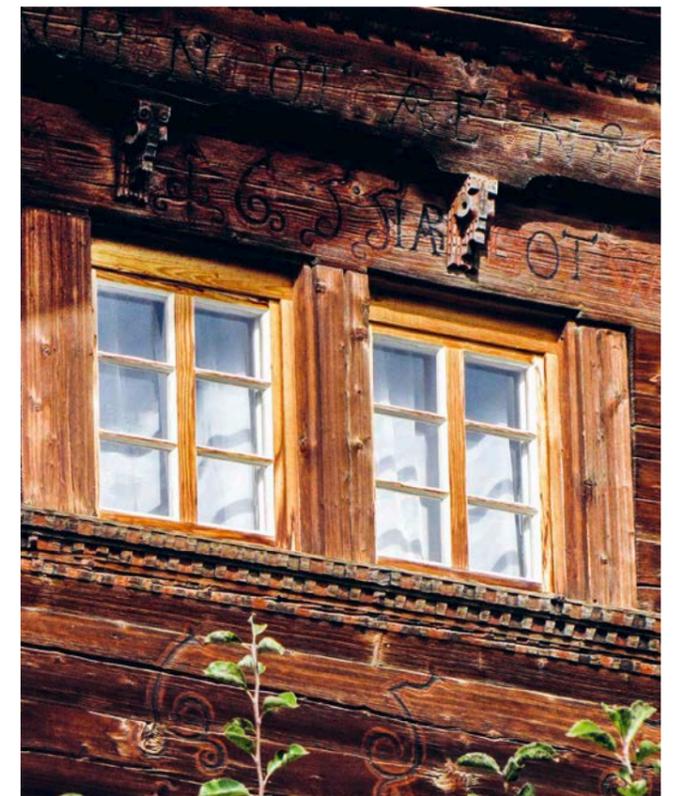
Wanderzeit von total 8 Std. Erwandern von Teilabschnitten möglich. Dafür an einem der BLS-Bahnhöfe aussteigen, zum Beispiel in Oey-Diemtigen, Erlenbach oder Oberwil.

### Obersimmentaler Hausweg

Macht den Sommer für Historikwanderer komplett: der Obersimmentaler Hausweg. Schliesst direkt an den Simmentaler Hausweg an. Führt von Boltigen bis nach Lenk im Simmental. Eindrückliche Fassadenmalereien und Zeugen alter Architektur entdecken: zum Beispiel das Heimatmuseum in Zweisimmen, 1647 erbaut und noch fast im Originalzustand.

#### Gut zu wissen

Wanderzeit von total 8 Std. Erwandern von Teilabschnitten möglich. Obersimmentaler Hausweg ab Bahnhof Boltigen mit braunen Wegweisern beschildert.





## 4 Top-Tipps für alle Wandertypen

### Wandern für Bahn nostalgiker: die Lötschberger Nordrampe

Wanderung von Kandersteg nach Frutigen. Teils hoch über der Lötschberg-Bergstrecke, teils den Gleisen entlang. Mit 34 Infotafeln, die Wissenswertes über den Bahnbau und die Geschichte der Region vermitteln.

### Wandern für Kühle-Kopf-Bewahrer: Diemtigtaler Talwanderweg

Immer talabwärts, immer der Kühle nach und viele Brücken, Bäche und Waldabschnitte passieren. Fünf Feuerstellen auf der Route.

### Wandern für Edle-Tropfen-Geniesser: Reblehrpfade über dem Murtensee

Drei Reblehrpfade stehen zur Wahl. Zum Beispiel die 11-Kilometer-Strecke zwischen Salavaux und Vallamand: Auf Tafeln Wissenswertes über Pinot noir und Chasselas erfahren.

### Wandern für Höhenverliebte: der Gemmipass

Wanderung von Sunnbüel (1936 m.ü.M.) im Berner Oberland bis zum Gemmipass (2350 m.ü.M.) im Wallis. Alpine Landschaft geniessen und in gemütlichen Gaststätten einkehren.



## Entdecken für Lausch-Abenteurer

### Hörspiel-Rundgang «Der Tuff von Gestelnburg»

Den Geheimnissen der Walliser Gestelnburg bei Raron lauschen. Ein Audiorundgang durch das fast vergessene Mittelalter. Der Eckstein aus Tuff, Zeitzeuge und Burgbewohner, nimmt Sie mit durch die Gassen bis hinauf zur Ruine der Gestelnburg.

#### Gut zu wissen

Rundgang über 90 Minuten. Keine anspruchsvolle Gehroute. iPod für die Hörspieltour in einem der Restaurants von Niedergesteln gratis erhältlich.

### Hörens würdigkeiten Lötschental

Noch nicht genug gehört? Dann weiter zu den Hörens würdigkeiten Lötschental. Jedes der vier Lötschentaler Dörfer – Blatten, Wiler, Kippel und Ferden – lässt sich über eine Audiotour entdecken. Dafür entweder die kostenlose «Lötschental App» auf das eigene Smartphone laden oder in jedem Dorf einen iPod ausleihen (jeweils im Hotel).

## Flitzen für Fahrtwindgeniesser

### Diemtigtaler Häuser per E-Bike entdecken

43 Velokilometer durch die alte Baukultur. Auf den insgesamt drei Diemtigtaler Häuserwegen geht es vorbei an eindrücklichen Bauernhöfen und prächtigen Holzhäusern aus dem 18. und 19. Jahrhundert. E-Bikes bei Bedarf vor Ort mieten bei der Geschäftsstelle des Naturparks Diemtigtal in Oey-Diemtingen.

### E-Bike-Tour zum Creux du Van

Lieber Naturwunder als Bauwunder? Dann sind Sie hier richtig: Auf einer E-Bike-Tour zum Creux du Van. Start beim Bahnhof Noiraigue, weiter entlang der Areuse durch das Val-de-Travers bis hinauf zur imposanten Felsformation Creux du Van. Mittlere Anforderungen, bis 4 Std. Fahrzeit, 700 Höhenmeter. Sparangebot mit 20 % Rabatt auf ÖV-Billett und Velomiete erhältlich.

### Velotour im Drei-Seen-Land

Kräftig pedalen, aber richtig abkühlen? Auf zu einer Velotour rund ums Wasser. Entweder über die Herzschaufe Sense, ab Laupen in einer Tagestour über 72 Kilometer durch das Sensegebiet. Oder auf einer beliebig anspruchsvollen Route rund um den Murtensee oder durch das ganze Drei-Seen-Land. Sparangebot mit 20 % Rabatt auf ÖV-Billett und Velomiete erhältlich.



## Aktivsport für Wasserratten

### Kanuweg Thunersee

Die Ufer des Thunersees vom Wasser aus entdecken. In ein Kanu für bis zu vier Personen steigen, eine beliebig lange Strecke am südlichen Seeufer sportlich zurücklegen. Mögliche Stopps und Kanumietplätze: Thun Gwatt, Spiez, Faulensee und Leissigen. Viele Feuerstellen am Ufer. Alternativ an allen Anlegeplätzen ein Stand-Up-Paddle oder in Faulensee ein Pedalo oder Motorboot (führerscheinfrei) mieten.



### Allons dans la nature et profitons de l'été

Peut-on imaginer quelque chose de plus beau que les douces nuits d'été? Oui, les longues journées d'été! Que ce soit à pied ou à vélo, en prenant tout son temps ou à une allure plus sportive, de nombreuses possibilités d'excursion vous attendent. Dans le Diemtigtal, les familles avec jeunes enfants découvriront le sentier à thèmes sur le «Grimmi-mutz», le long duquel ce petit lutin invitera les enfants à jouer et à marcher. Les enfants un peu plus âgés pourront s'intéresser à l'histoire et au paysage sur le «Déetective-Trail Soleure» ou dans le cadre du jeu d'aventure «Dossier Gléresse», sur les rives du

lac de Biene. L'été rime également avec randonnée. Sortez donc vos chaussures de marche pour une randonnée entre Ausserberg et Rarogne, en Valais. Ou pour une randonnée rafraîchissante à travers les forêts du Diemtigtal. Celles et ceux qui aiment sentir le vent dans les cheveux prendront le vélo – électrique ou non – pour découvrir le Val-de-Travers, dans le Jura neuchâtelois, à l'extrémité duquel s'ouvre l'imposant Creux-du-Van. Et que serait l'été sans les lacs? Montez dans un canoë ou sur un paddle, et découvrez les rives du lac de Thoune autour de Spiez depuis le large.

## Unterwegs mit Bänz Friedli



«Stöpsel raus!» Bänz Friedli spricht auf dem BLS-Netz Mitreisende an. «Dünkt es uns nur oder gibt es immer mehr Verspätungen?», fragte er sich noch im Winter. Er wollte es genau wissen und durfte in der Betriebszentrale Spiez einen halben Tag lang Einblick nehmen. Und zuschauen, wie der gesamte Güter- und Personenverkehr überwacht, gelenkt und notfalls umgeleitet wird. Auch während dieser Stichprobe kam es zu Verspätungen. Aber Friedli kann sie nun besser verstehen. Und vielleicht regt er sich das nächste Mal ein bisschen weniger auf.

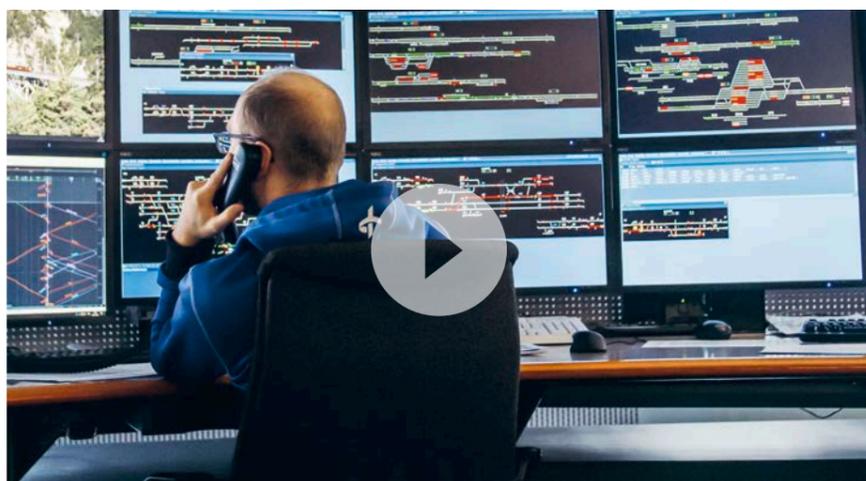
Es sieht aus wie in «Star Wars». Drei riesige Räume voller Bildschirme, auf denen kryptische Tabellen zu sehen sind, die kein Laie versteht. Dutzende Frauen und Männer sind konzentriert an der Arbeit; sie beobachten, telefonieren auf Französisch, Italienisch und Deutsch – Besuch in der Betriebszentrale Spiez.

Gründe für Verspätungen gibt es laut Francis Wäfler, dem Leiter Kommandoraum, viele: Fahrleitungsstörungen, die berüchtigte Stellwerkstörung, Fahrzeugschäden, Wind und Wetter können schuld sein. An diesem Wintertag hatte es frühmorgens heftig geschneit. Zwischen Biberist und Solothurn brach der Ast einer Tanne unter der Schneelast ein und fiel auf eine Fahrleitung – schon kam es zwischen Burgdorf, Biel und Interlaken zu Verspätungen von bis zu einer halben Stunde.

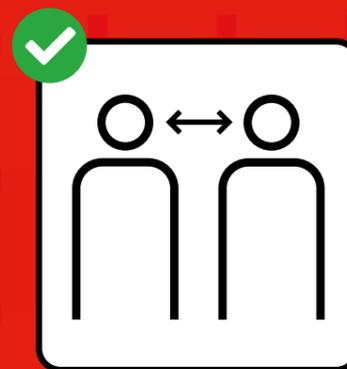
Die Passagierinnen und Passagiere haben vor allem deshalb den Eindruck, es seien immer mehr Züge verspätet, weil das Angebot besser geworden ist. Denn je enger der Fahrplan getaktet ist, desto gravierender wirkt sich ein Zwischenfall auf das gesamte Netz aus. «Im Grunde sind wir verwöhnt», meint Friedli. «Und was sind – nach der ganzen Corona-Geschichte – schon einige Minuten Verspätung?»

Schauen Sie sich das Video an!

[bls.ch/gazette-video](https://bls.ch/gazette-video)



# So schützen wir uns im ÖV.



Abstand halten.



Maske tragen, wenn Abstandhalten nicht möglich ist.



Stosszeiten vermeiden.



Billett online kaufen.



Hygieneregeln beachten.



Platz lassen.

# T + TISSOT

#ThisIsYourTime



**TISSOT T-TOUCH EXPERT SOLAR  
SWISS EDITION.**

ANGETRIEBEN DURCH SOLARENERGIE UND  
MIT 20 TAKTILEN FUNKTIONEN WIE HÖHEN-  
MESSER, BAROMETER SOWIE KOMPASS.

995.-\*

\*UNVERBINDLICHE PREISEMPFEHLUNG